**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 72 (1981)

**Heft:** 18

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Bibliothek des SEV

Öffnungszeiten für Mitglieder:
8.30–11.30 Uhr
14.00–16.30 Uhr

# Bibliothèque de l'ASE

Heures d'ouverture pour les membres:
8.30–11.30 h
14.00–16.30 h



EWZ

Interessiert Sie als

## Elektroingenieur HTL
**(Energietechnik)**

die Versorgung der Stadt Zürich mit elektrischer Energie? Haben Sie Freude an abwechslungsreicher und anspruchsvoller Teamarbeit?

Als Netzingenieur und Bauleiter unserer Abteilung Netzbetrieb sind Sie verantwortlich für den Bau, Betrieb und Unterhalt von Kabelanlagen, Freileitungen, Transformatoren- und Schaltstationen.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an das

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**
Personaldienst, Postfach, 8023 Zürich 1

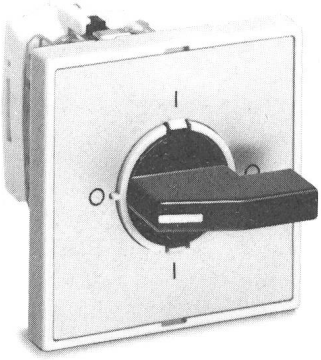
EWZ – eine Dienstabteilung der Industriellen Betriebe

134



# AVIS DE CONTACT

**pour interrupteurs à cames:**
Interrupteurs à cames pratiques et compacts pour montage encastré ou apparent. 16 A, 380 V~ou 10 A, 500 V~. Comme déclencheurs, commutateurs, commutateurs à gradins, interrupteurs pour moteurs, pour voltmètres et ampèremètres et votre commutateur – avec les fonctions spéciales de vos spécifications. Selon les prescriptions internationales. Commutez sur Feller!

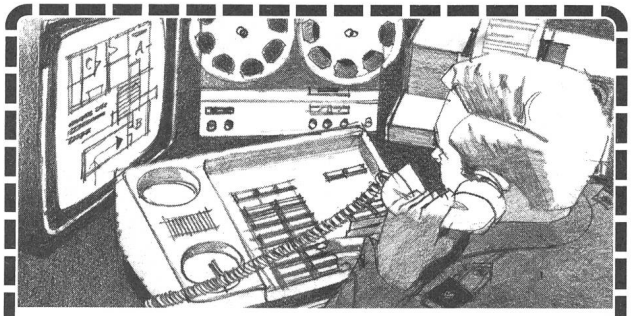


Feller AG
CH-8810 Horgen
téléphone 01 725 65 65

Feller
Elektrotechnik
Informatik

**Feller. Au courant en équipements électriques.**





**Wenn eine Alarm- oder Mobilisierungs-Anlage im richtigen Moment funktionieren soll, meldet man sich bei Autophon.**
**Lassen Sie sich über die Gründe näher informieren.**

Es wäre wirklich interessant zu wissen, warum man sich mit einer Alarmübertragungsanlage von Autophon sicherer fühlt:

☐ Informieren Sie uns im Detail über das tonfrequente Übertragungssystem TUS, das Alarmsignale über vorhandene Telefonleitungen überträgt.

☐ Zeigen Sie uns die Vorteile des SMT-Systems, mit dem man selektiv Einsatzgruppen oder einzelne Personen auch über besetzte Telefonleitungen mobilisieren kann.

☐ Wir sind zudem an einer kombinierten TUS/SMT-Anlage interessiert.

Senden Sie uns bitte die angekreuzten Unterlagen, denn sicher ist sicher.

Name: in Firma:
Strasse: Telefon:
PLZ: Ort:

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22 SEV

Autophon-Niederlassungen
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon,
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

AEK

Wir sind ein privatrechtliches Elektrizitätswerk und versorgen 20 000 Haushaltungen sowie 500 Gewerbe- und Industriebetriebe.

Zur Ergänzung und Verstärkung unseres Mitarbeiterstabes in der Betriebsabteilung suchen wir:

## Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Energie- oder Schwachstromtechnik

Unser neuer Mitarbeiter betreut in der Eigenschaft als Gruppenchef folgende Fachgebiete:

- Messeinrichtungen für Energieverrechnung und Betrieb
- Netzbewirtschaftung im Zusammenhang mit der Netzkommandoanlage
- Schutzeinrichtungen
- Installationskontrolle

Erfahrung in diesen Fachgebieten ist erwünscht. Wir bieten eine gründliche Einführung.

## Elektrozeichner

oder

## Maschinenzeichner C

als Mitarbeiter im technischen Büro für die Bearbeitung von

- Netzleitungsplänen mit zugehörigen Vermessungen
- Schemas, Dispositions- und Konstruktionspläne für Unterstationen 50/16 kV und Transformatorenstationen
- Pläne für den Bau von Freileitungen 50 und 16 kV

Das Wirkungsgebiet ist mit vielfältigen Arbeiten im Aussendienst verbunden. Einschlägige Facherfahrung ist erwünscht, aber nicht Vorbedingung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die

**AEK**
**Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals**
**Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn**

Telefonische Auskünfte erteilen wir gerne unter Telefonnummer 065 21 31 91, intern 71. 133

## Elektroingenieur ETH, HTL

welcher Freude am Elektrokleingerätebau für Industrie und Handwerk hat und nach sorgfältiger Einarbeitung als Geschäftsführer und rechte Hand des Chefs arbeiten möchte, gesucht

Das hervorragend fundierte Unternehmen beschäftigt 160 zum grossen Teil langjährige und qualifizierte Mitarbeiter zur Herstellung von Elektrospezialgeräten für das Handwerk und die Kuststoffindustrie. Die modernen Betriebsgebäude liegen in der Talschaft Obwaldens, umgeben von einer imposanten Bergwelt.

Nebst zeitgemässen Sozialleistungen erwartet Sie ein hohes Salär und durch späteres Ausscheiden des Chefs, altershalber, alleinige Leitung der Firma.

Gewünscht wird: gute, abgeschlossene Ausbildung, Alter etwa 30 bis 35 Jahre, betriebswirtschaftliche Erfahrung und unternehmerisches Denken. 124

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, vereinbaren Sie ein persönliches Gespräch mit dem Firmeninhaber:

**Karl Leister, CH-6056 Kägiswil**
**Telefon 041 66 54 65, privat 041 66 53 72**

# 81%

DER LESER
DES BULLETINS
HABEN EINFLUSS
AUF DEN **EINKAUF.**

**CONFIDESA**

Für eine international tätige, stark expandierende Schweizer Unternehmung suchen wir jungen, dynamischen

## Verkaufsingenieur HTL

Erfahrung in der Elektrobranche sowie Französisch-, Italienisch- und evtl. Englischkenntnisse erforderlich.

Senden Sie bitte Ihre Kurzbewerbung an unsere Adresse in Zürich. 132

**Zürich Zug Luzern**

CONFIDESA AG
Feldstrasse 24
Zürich
Telefon 01 - 242 92 73

# Jetzt eine Stelle mit Zukunft wählen.

Wir suchen nach Luzern

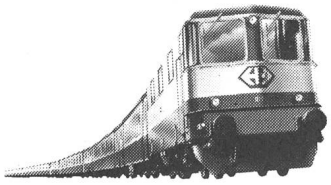
## dipl. Elektroingenieur HTL

als Projektleiter für Aufgaben der Fachrichtung Starkstrom.

Einsatzbereiter, kontaktfreudiger Persönlichkeit mit Sinn für Zusammenarbeit, Interesse an einem breitgefächerten Arbeitsgebiet in der Energietechnik und Freude an organisatorischen Aufgaben bieten wir interessante Stelle mit Aufstiegsmöglichkeit. 129

Senden Sie Ihre Bewerbung an:

**SBB, Bauabteilung Kreis II,**
**6002 Luzern**



SBB

---

# LANDIS & GYR

## Verkaufsingenieur für elektronische Prüf-, Mess- und Eichanlagen

In zahlreichen Elektrizitätswerken der ganzen Welt erfolgt die Prüfung, Messung und Eichung von Elektrizitätszählern mit Hilfe entsprechender Anlagen von Landis & Gyr.

Für den Verkauf dieser Anlagen, bei denen in vermehrtem Masse auch Prozessrechner zum Einsatz gelangen, suchen wir einen

## Ingenieur HTL

### Fachrichtung Elektrotechnik

Neben der eigentlichen Verkaufs- und Beratungstätigkeit gehören auch die Überwachung der Auftragsabwicklung, die Ausarbeitung von technischen Unterlagen und die Leitung von Kundenabnahmen zum Aufgabenbereich unseres neuen Mitarbeiters.

Von den Bewerbern erwarten wir neben dem abgeschlossenen Studium als Elektroingenieur-Techniker HTL einige Jahre Praxis im Verkauf von elektronischen Investitionsgütern oder eine mehrjährige Tätigkeit auf dem Gebiet der Energieversorgung sowie sehr gute Kenntnisse der englischen Sprache (Wort und Schrift).

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung zu richten. Herr Dr. A. Riggenbach steht Ihnen für nähere Auskünfte gerne zur Verfügung (Telefon-Direktwahl 042 24 36 33). PBZ

**LGZ Landis & Gyr Zug AG**
**Personalabteilung, 6301 Zug**

122

---

# AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH

Wir suchen einen

## dipl. Elektroingenieur ETH/EPF

als

## Leiter der elektromechanischen Abteilung

einer mittelgrossen interdisziplinär tätigen schweizerischen Ingenieurunternehmung. Die Hauptaktivitäten (In- und Ausland) dieser Abteilung beziehen sich auf Anlagen im Kraftwerk- und Tunnelbau, auf Signalisations-, Fernmelde-, Steuerungs- und Hausinstallationstechnik sowie auf die Bearbeitung von Alternativenergie-Systemen. Diese Aufzählung macht die fachliche Polyvalenz deutlich, welche vom Stelleninhaber abverlangt wird. Er muss zudem in der Lage sein, die breite Palette anfallender Aufgaben (Projektierung, Submissions-, Vertrags- und Abrechnungswesen, Ausführungsüberwachung, technische Kundenberatung, Koordination mit internen Fachabteilungen und Zulieferanten usw.), unterstützt durch einen qualifizierten Mitarbeiterstab, souverän zu bewältigen. Der gesuchte Ingenieur — er wird übrigens nach Bewährung

## Vollmitglied der Geschäftsleitung

werden — kann aus einer Engineering-Firma oder aus der Industrie stammen. Idealfall wäre ein Gleichmass von technischen, kaufmännischen und verkäuferischen Erfahrungen, welche durch Kreativität und geschäftlichen Spürsinn ergänzt sind. Bei aller Tüchtigkeit und Durchschlagskraft legt man Wert auf Bereitschaft zu kooperativer Zusammenarbeit auf allen Betriebsstufen. Alter: etwa 35 bis 50 Jahre.

Falls Sie diese unternehmerische Aufgabe anspricht, möchten wir Sie bitten, uns die üblichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen oder uns vorgängig anzurufen. Wir sichern volle Diskretion zu und erteilen gerne ergänzende Auskünfte. 131

**AG FÜR PERSONALBERATUNG ZÜRICH**
TALSTRASSE 20 8001 ZÜRICH TEL. 01 221 36 56

Für unsere technische Abteilung suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

zur Bearbeitung vielseitiger Projekte der Antriebs- und Energietechnik und von Prozesssteuerungen (Erarbeitung der Hard- und Software-Unterlagen) sowie zur Mithilfe bei der Unterhaltsplanung und bei der Realisierung von Umbauten und Verbesserungen an unserem modernen Maschinenpark.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen. Interessenten bitten wir um ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen oder um einen Telefonanruf für weitere Auskünfte (Herren U. Mathys oder Ch. Juillerat verlangen).

126

**Papierfabrik Biberist**
**4562 Biberist**
**Telefon 065 34 11 11**

## SWISSCONTACT

Schweizerische Stiftung für technische Entwicklungshilfe sucht

## vielseitigen Fachmann

für die Aus- und Weiterbildung von Personal für

## hydraulische Kleinkraftwerke in Peru

**Anforderungen:**

- Maschinen- oder Elektroingenieur HTL, evtl. erfahrener Praktiker als Zentralenchef oder Chefmonteur auf hydraulischen Anlagen
- mehrjährige Zentralen- oder Montageerfahrung im Bereich von Kleinkraftwerken
- gute Anpassungsfähigkeit und Improvisationsvermögen
- wenn möglich Lehrerfahrung und Auslandpraxis
- Spanischkenntnisse oder Bereitschaft zum Erlernen einer neuen Sprache

Wir bieten Ihnen einen Zweijahresvertrag mit Verlängerungsmöglichkeiten zu zeitgemässen Bedingungen.

Sind Sie an dieser abwechslungsreichen Aufgabe interessiert? Dann verlangen Sie bitte bei uns den Personalbogen.

**SWISSCONTACT**, Bellerivestrasse 44,
**8008 Zürich**, Telefon 01 252 74 75

128

FMB
KW

Pour notre service d'exploitation, nous cherchons

## ingénieur ETS

ayant de l'expérience dans la construction de lignes haute et basse tension et stations de transformation, service d'exploitation.

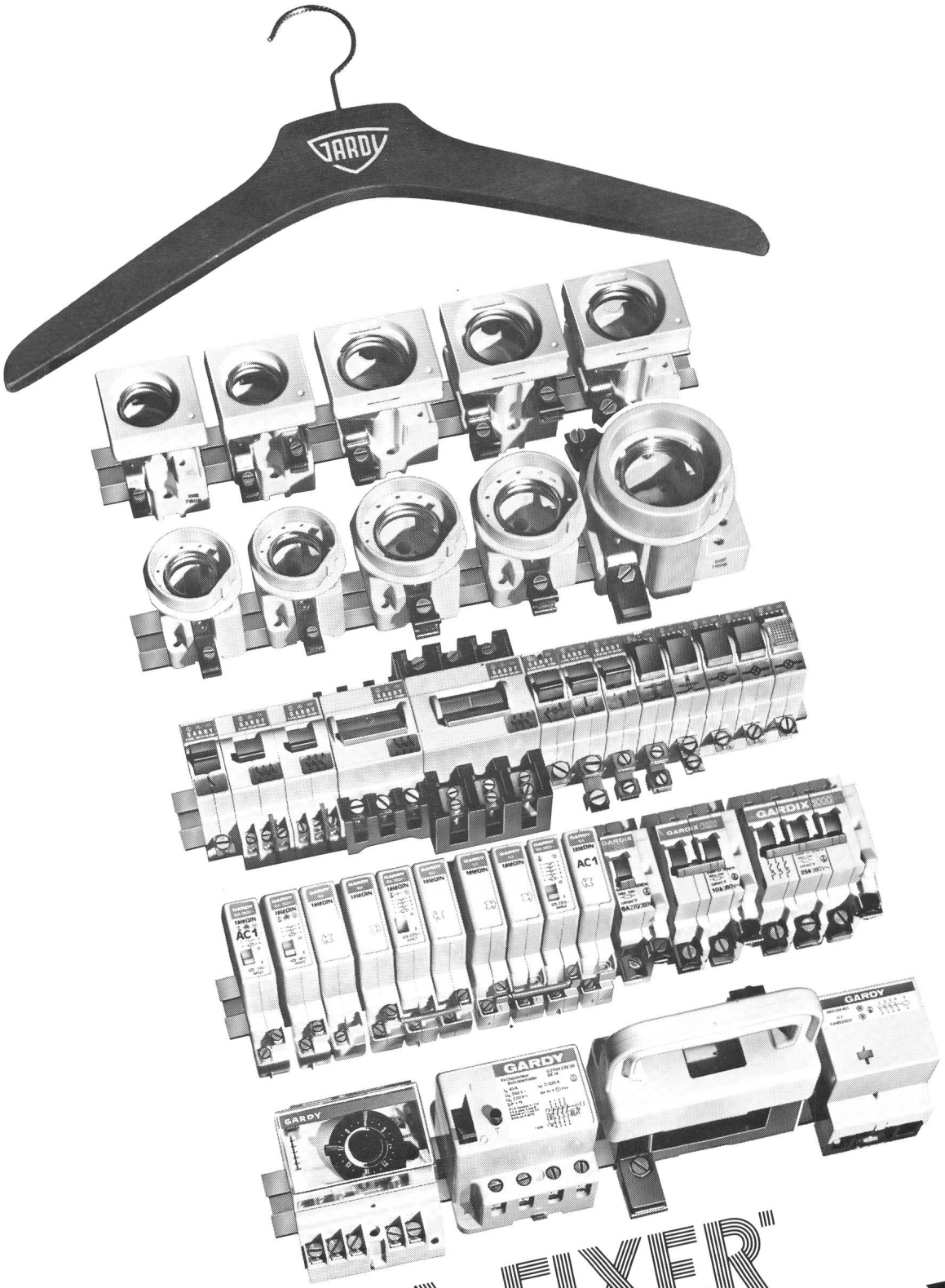
**Nous demandons:** diplôme ETS courant fort, initiative, sens d'organisation et des responsabilités.

**Langue maternelle:** allemand avec très bonnes connaissances du français ou français avec très bonnes connaissances de l'allemand

Faire offre, en joignant documents usuels à

**Forces Motrices Bernoises SA**
Bureau d'exploitation, **2800 Delémont**

130




# DIE "PRÊTS A FIXER"

# GARDY

Agenturen Gardy: Zürich – Basel – Chur – Genève – Préverenges – Sion – Lugano

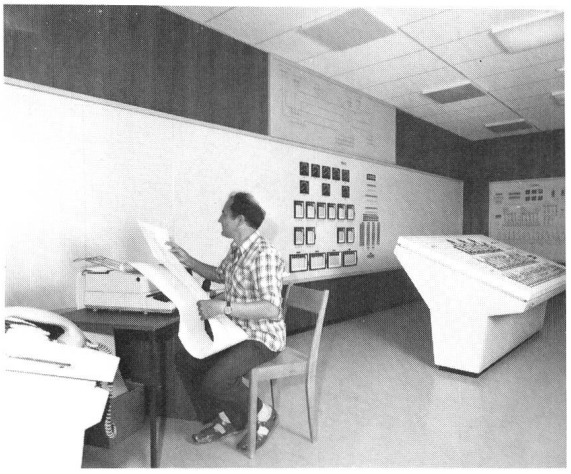
Diese Apparatefamilie ist mehr als ein vollständiges Programm elektrischer Geräte. Jede Einheit ist nach den DIN Normmassen hergestellt und einklinkbar. Daher zeitsparende Montage und ästhetischer Aufbau.

GARDY: Sicherungselemente, Leitungsschutzschalter, Schrittrelais, Schaltuhren, Kleinschütze, Fehlerstrom-Schutzschalter, Sicherungselemente DIN 00, Schalter, Signallampen usw.

**GARDY SA GENÈVE**

**SIEMENS-ALBIS**
SOCIETE ANONYME

# Automatiser!
# Mais comment?



# Et avec qui?

**L'efficacité** d'une automatisation réussie est obtenue grâce à beaucoup de bon sens – de la part de l'utilisateur et du fournisseur. Des connaissances concernant les problèmes spécifiques à la branche, les possibilités techniques, les développements ultérieurs sont également nécessaires. Elle exige de la confiance entre utilisateur et fournisseur car il faudra trouver ensemble la solution optimale.

Nous sommes le partenaire qu'il vous faut, car

- **Nous avons de l'expérience dans presque toutes les branches**
  Par ex.: chimie, eau, production et distribution d'énergie, construction de machines, produits alimentaires, automatisation de bancs d'essais, fabrication de textiles et de papier, technique ferroviaire...
- **Nous engageons tous les moyens d'automatisation**
  Par ex.: contacteurs, relais, automates programmables, commandes numériques, instrumentation de mesure et de processus, micro-ordinateur, mini-ordinateur, logiciels spéciaux...
- **Nous offrons tous les services nécessaires**
  Par ex.: conseil, planification, projet, fabrication, montage, mise en exploitation, formation, entretien...

**Un exemple de notre expérience journalière:**
La distribution d'énergie dans une centrale est surveillée par un mini-ordinateur Siemens, système 300 et le logiciel SOSYNAUT®:
Par exemple pour l'exploitation de **toutes** les informations, la représentation d'informations sous la forme alphanumérique ou graphique, la commande d'installations de distribution **à partir** de l'écran graphique...

Collaborer avec nous signifie pour vous: sécurité technique et économie.

Autres informations auprès de
**Siemens-Albis S.A.**
**Energie électrique**
**1020 Renens, tél. 021/34 96 31**

# Siemens-Albis,
# Votre partenaire de confiance pour
# **toutes les questions d'automatisation**

40.2

Druckerei Winterthur AG